Porównanie tłumaczeń Psalmów 35:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy mój język będzie ogłaszał Twoją sprawiedliwość I – przez cały dzień – Twoją chwałę. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy mój język będzie głosił Twoją sprawiedliwość I przez cały dzień świadczył o Twej chwale. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A mój język będzie głosił twoją sprawiedliwość *i* chwałę twoją przez cały dzień. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A język mój będzie opowiadał sprawiedliwość twoję, i na każdy dzień chwałę twoję. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A język mój będzie rozmyślał sprawiedliwość twoję, cały dzień chwałę twoję. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A język mój będzie głosił Twoją sprawiedliwość i nieustannie Twą chwałę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy język mój będzie opowiadał sprawiedliwość twoją, Przez cały dzień głosił chwałę twoją. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A wtedy język mój będzie głosił Twoją sprawiedliwość i Twoją chwałę każdego dnia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A język mój niech głosi Twą sprawiedliwość i przez cały dzień Twoją chwałę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Język mój będzie głosił Twą sprawiedliwość i chwałę Twoją każdego dnia. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A mój język będzie wypowiadał Twoją sprawiedliwość, i Twoją chwałę cały dzień. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I niechaj mój język półgłosem wypowiada twoją prawość, i przez cały dzień twoją sławę. |